

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

C

3420/403

Total

--

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2009

MONDAY, 18 MAY
1.30 PM – 2.30 PM

RUSSIAN
STANDARD GRADE
Credit Level
Reading

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

--

When you are told to do so, open your paper and write your answers **in English** in the spaces provided.

You may use a Russian dictionary.

Before leaving the examination room you must give this book to the invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



Marks

You have a look at some Russian newspapers and magazines.

1. One magazine features the town of Sochi, host to the 2014 Winter Olympics.



СОЧИ—город-победитель

Сочи выиграл право на проведение зимней Олимпиады—2014 года. Сочи, самый популярный курорт в России. В Сочи всё есть: красивые пляжи и снежные горы, Чёрное Море и Кавказ. Можно и на лыжах кататься и в море искупаться.

Знаете ли вы, что

- в Сочи готовят великолепные шашлыки из баранины и овощей?
- летом Сочи станет культурной столицей России когда выступают сотни певцов и артистов?
- у Президента Путина есть дача и яхта в Сочи?

(a) Why is Sochi the most popular resort in Russia? Mention **two** things.

2

(b) The article contains some interesting facts about Sochi. Mention any **two** facts about the town.

2

Marks

2. There is an article about healthy eating in Moscow schools.



Чипсы в школах не давать!

В столице в школах есть автоматы, которые продают газированные напитки, сладости, шоколад и чипсы.

Многие родители протестовали, что эти продукты бесполезными для своих детей. Мэр Москвы Юрий Лужков считает, что эти продукты нездоровыми.

С нового учебного года из меню столовых московских школ планируется исключить сладости, газировку и чипсы. Взамен в школьных буфетах появятся салат-бары, а также широкий ассортимент вегетарианских блюд.

- (a) Name all the things pupils in Moscow schools buy to eat and drink.

2

- (b) What does the Mayor of Moscow think about what the pupils can buy?

1

- (c) What will be on the menu in school canteens when the new school year begins?

2

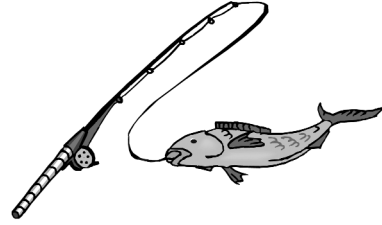
[Turn over

Marks

3. Another article describes the growing popularity of fishing holidays in Russia.

Ловись, рыбка

Рыбалка у нас—один из самых популярных видов отдыха. Каждый пятый российский мужчина ловит рыбу. Всего рыбалкой увлекается примерно треть россиян. Сейчас на рыбалку ездят семьями. Женщины и дети тоже с удовольствием ловят рыбу.



Но сегодня всё больше россиян предпочитают жить в коттеджах со всеми удобствами, чем в палатках на берегу реки.

Первый пик спроса на рыболовные туры приходится на май: открытие рыболовного сезона.

Второй пик—на август: традиционную пору отпусков. За последний год спрос на рыболовные туры вырос на тридцать процентов.

- (a) What evidence is there in the first paragraph that fishing is a popular hobby in Russia? Mention **two** things.

2

- (b) How have people's expectations of a fishing holiday changed?

2

- (c) How has the demand for fishing holidays increased?

1

Marks

4. A young Russian woman, Katya Plachkova, has written about her career as a flight attendant.

Небо, самолёт, девушка



Я училась языкам в университете, но решила радикально поменять жизнь. Я сменила учебники на изящную форму стюардессы.

Выучиться на бортпроводника можно в специальных учебных центрах. Обучение длится от двух до шести месяцев и состоит из теоретических курсов и практических занятий на самолёте.

Чтобы стать стюардессой надо иметь идеальное здоровье, быть коммуникабельная, хорошо знать иностранный язык, быстро реагировать на трудную ситуацию и уметь принимать решения.

- (a) What did Katya swap her textbooks for?

1

- (b) What did her training involve? Mention **three** things.

3

- (c) According to Katya, a flight attendant should know a foreign language. Mention **two** other skills a flight attendant should have.

2

Marks

5. Finally you read an interview with Oleg Popov, a famous Russian clown.

Корреспондент: Олег Константинович, кто придумал ваше имя “Солнечный Клоун?”

Попов: Во время гастролей в Лондоне в одной из газет написали: “В туманном Лондоне появился Солнечный клоун.” Вот оттуда всё и пошло.

Корреспондент: Вы всё ещё работаете в цирке. Вы вообще когда-нибудь отдыхаете?



Попов: Я никогда не отдыхаю. Я ложусь поздно и встаю рано. В шесть я уже на ногах. Труд— это самое важное в жизни. Я очень горжусь что моя внучка зарабатывает сама свои копейки— во время каникул и в кафе работает и газеты разносит. Я сам буду выступать, пока позволяет здоровье. Но как только я почувствую, что больше публике не нужен, то, конечно уйду с манежа.

(a) How did Popov get the name “The Sunny Clown”?

2

(b) In the interview, Popov mentions his granddaughter. Explain fully why he is very proud of her.

2

(c) What plans does Popov have for the future?

2

Total (26)

[END OF QUESTION PAPER]

[BLANK PAGE]

[BLANK PAGE]

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

C

3420/408

Total
Mark

--

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2009

MONDAY, 18 MAY
2.50 PM – 3.20 PM
(APPROX)

RUSSIAN
STANDARD GRADE
Credit Level
Listening

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

--

When you are told to do so, open your paper.

You will hear a number of short items in Russian. You will hear each item three times, then you will have time to write your answer.

Write your answers, **in English**, in this book, in the appropriate spaces.

You may take notes as you are listening to the Russian, but only in this book.

You may **not** use a Russian dictionary.

You are not allowed to leave the examination room until the end of the test.

Before leaving the examination room you must give this book to the invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



Marks

You have won tickets for a football match between Scotland and Russia. As a part of the prize, you get to meet Nikolai, one of the Russian footballers.

Ты выиграл билеты на футбольный матч между Шотландией и Россией. В качестве приза ты встречаешься с русским футболистом Николаем.

1. How long has Nikolai been playing for the national team? Complete the sentence.

He has been playing for _____ since the age of _____ .

* * * * *

2

2. You ask Nikolai how he prepares for a big match. What does he say? Mention **three** things.

* * * * *

3

3. What does Nikolai like about playing for his country? Mention **three** things.

* * * * *

3

4. What does Nikolai find difficult about playing for the national team? Mention **two** things.

* * * * *

2

Marks

5. What ambitions does Nikolai have for the future? Mention **three** things.

3

* * * * *

6. During the match you sit beside Nikolai's sister, Masha. What does she tell you about Nikolai? Mention **two** things.

2

* * * * *

7. Masha worked as an assistant in a school in Scotland.

(a) How long did she work in the school?

1

(b) What did she do there?

2

* * * * *

[Turn over for Questions 8, 9 and 10 on *Page four*

Marks

8. Masha now works as an English teacher. What does she say about her job? Mention **two** things.

2

* * * * *

9. Masha asks you some questions. What does she want to know?

2

* * * * *

10. Masha discusses her plans for the following day.

(a) What would she like to do?

1

(b) Why is this not possible?

2

* * * * *

Total (25)

[END OF QUESTION PAPER]

3420/409

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2009MONDAY, 18 MAY
2.50 PM – 3.20 PM
(APPROX)RUSSIAN
STANDARD GRADE
Credit Level
Listening Transcript**This paper must not be seen by any candidate.**

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Instructions to reader(s):

For each item, read the English **once**, then read the Russian **three times**, with an interval of 5 seconds between the readings. On completion of the third reading, pause for the length of time indicated in brackets after each item, to allow the candidates to write their answers.

- (t) You have won tickets for a football match between Scotland and Russia. As a part of the prize, you get to meet Nikolai, one of the Russian footballers.

Ты выиграл билеты на футбольный матч между Шотландией и Россией. В качестве приза ты встречаешься с русским футболистом Николаем.

- (t) **Question number one.**

How long has Nikolai been playing for the national team? Complete the sentence.

Я играю в сборной команде уже два с половиной года. Мне было девятнадцать лет, когда я играл в первом матче.

(40 seconds)

- (t) **Question number two.**

You ask Nikolai how he prepares for a big match. What does he say? Mention **three** things.

До матча надо есть здоровую пищу, пить много воды, и рано ложиться спать. И, конечно, важно отдыхать после тренировки. Я обычно слушаю музыку или смотрю фильмы.

(40 seconds)

- (t) **Question number three.**

What does Nikolai like about playing for his country? Mention **three** things.

Очень интересно играть в сборной команде, потому что можно ездить за границу и знакомиться с людьми в других странах. Я познакомился со своим хорошим другом Пабло, когда я играл в Испании.

(40 seconds)

- (t) **Question number four.**

What does Nikolai find difficult about playing for the national team? Mention **two** things.

Конечно, есть трудности. Когда я уезжаю, я очень скучаю по моему сыну. Ему только шесть месяцев. И ещё, трудно, когда я не понимаю язык, например, в Греции или в Португалии.

(40 seconds)

(t) Question number five.

What ambitions does Nikolai have for the future? Mention **three** things.

Моя мечта, как у всех футболистов, быть чемпионом по футболу, забить много голов и выиграть кубок мира по футболу. Я также хотел бы играть в Европе.

(40 seconds)

(t) Question number six.

During the match you sit beside Nikolai's sister, Masha. What does she tell you about Nikolai? Mention **two** things.

Бедный Кóля! Он óчень нёрвничает пéред мáтчем. Он говорíт, что ёто большóй стресс! И ещё, Кóля совсём не любíт петь, но он дóлжен петь национальный гимн!

(40 seconds)

(t) Question number seven.

Masha worked as an assistant in a school in Scotland. How long did she work in the school? What did she do there?

Когда я была студéнткой, я провела́ один год в шко́ле в Эдинбурге. Я организова́ла ру́сский кружо́к и учи́ла ученико́в ру́сским наро́дным та́нцам во вре́мя перерывов.

(40 seconds)

(t) Question number eight.

Masha now works as an English teacher. What does she say about her job? Mention **two** things.

Я рабо́таю в институ́те, так что мои́ студéнты все взрóслые. Это хоро́шó, потому́ что они́ серьёзно отнё́сятся к учёбе и всегда́ внима́тельны на уро́ках.

(40 seconds)

(t) Question number nine.

Masha asks you some questions. What does she want to know?

Меня́ óчень интересу́ет английская́ литерату́ра. Какие́ кни́ги чита́ют молодё́е шотла́ндцы? Я хочу́ купи́ть не́сколько но́вых книг. Где здесь ближайши́й кни́жный магази́н?

(40 seconds)

[Turn over for Question 10 on Page four

(t) Question number ten.

Masha discusses her plans for the following day. What would she like to do? Why is this not possible?

Зна́ешь, я о́чень хоте́ла бы по́ехать на экску́рсию на се́вер Шотла́ндии, но к сожалéнию, я должна́ верну́ться домо́й, потому́ что ма́ма больна́ и лежи́т в больни́це.

(40 seconds)

(t) End of test.

Now look over your answers.

[END OF TRANSCRIPT]